

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
GENERAL



E/CN.4/1448/Add.1
20 January 1981

RUSSIAN

Original: French/
English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Тридцать седьмая сессия
Пункт 21 (b) предварительной повестки дня

ГОДОВЫЕ ДОКЛАДЫ О РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ МОТ И
ЮНЕСКО В СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ 1588 (L) ЭКОНОМИЧЕСКОГО
И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА И РЕЗОЛЮЦИЕЙ 2785 (XXVI)
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

Записка Генерального секретаря

Добавление

Генеральный секретарь имеет честь направить Комиссии по правам человека годовой доклад Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о расовой дискриминации, представляемый в соответствии с резолюцией 1588 (L) Экономического и Социального Совета и резолюцией 2785 (XXVI) Генеральной Ассамблеи.

Десятый годовой доклад ЮНЕСКО о борьбе против расовой дискриминации,
особенно в южной части Африки, в пределах компетенции ЮНЕСКО
(ноябрь 1979-ноябрь 1980 гг.)

1. Деятельность ЮНЕСКО по борьбе против расовой дискриминации, особенно в южной части Африки, в период с ноября 1979 г. по ноябрь 1980 г. главным образом заключалась в следующем:

- I. Нормативная деятельность;
- II. Оперативная деятельность;
- III. Участие ЮНЕСКО в совещаниях, семинарах и встречах за круглым столом;
- IV. Исследования и изыскания.

I. НОРМАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

2. Нормативная деятельность ЮНЕСКО, направленная на борьбу против расовой дискриминации, в отчетный период заключалась главным образом в усилиях Организации в деле применения на практике трех основных документов по данному вопросу, каковыми являются:

Конвенция о борьбе с дискриминацией в области образования, принятая Генеральной конференцией на ее одиннадцатой сессии, Париж, 14 декабря 1960 года;

Декларация о расе и расовых предрассудках, принятая Генеральной конференцией на ее двадцатой сессии, Париж, 27 ноября 1978 года;

Декларация об основных принципах, касающихся вклада средств массовой информации в укрепление мира и международного взаимопонимания, в развитие прав человека и в борьбу против расизма и апартеида и подстрекательства к войне, принятая Генеральной конференцией на ее двадцатой сессии, Париж, 22 ноября 1978 года.

A. Проведение в жизнь Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования

3. В течение 1980 года ЮНЕСКО особое внимание уделила тому, чтобы завершить третью консультацию с государствами-членами, начатую в 1975 г., в целях проведения в жизнь вышеупомянутой Конвенции. В этой связи следует напомнить, что первые результаты этой консультации были представлены на двадцатой сессии Генеральной конференции в документе 20С/40, которые были отражены в предыдущем годовом докладе ЮНЕСКО.

4. Результаты этой консультации явились предметом доклада Комитета о конвенциях и рекомендациях, который был представлен на двадцать первой сессии Генеральной конференции (документ 21С/47). В этом документе дается обобщенный анализ сведений, представленных до 30 августа 1979 г. девятью государствами-членами (шесть из которых являются участниками Конвенции) в ответ на письмо-напоминание, которое Генеральный директор направил 21 февраля 1979 г. 80 государствам-членам, еще не подготовившим свои доклады в ходе третьей консультации по вопросу о применении Конвенции. Кроме того, в нем учитываются доклады, которые два других государства-члена (из которых один является участником Конвенции) передали в секретариат до того, как было отправлено вышеупомянутое письмо-напоминание, однако слишком поздно, для того чтобы было можно внести дополнения в предыдущий доклад Комитета (20С/40). И, наконец, в нем содержатся дополнительные сведения к докладу, который какое-либо государство-член подготовило в сентябре 1976 г. и который был принят во внимание при подготовке документа 20С/40.

5. В соответствии с этой третьей консультацией следует выразить сожаление вместе с Генеральной конференцией по поводу того, что "из 134 государств, являвшихся членами Организации в период начала третьей консультации, только 69 (из которых 49 являются участниками Конвенции) приняли участие в этой консультации". Однако следует с удовлетворением отметить, что в соответствии с их докладами в государствах, принявших участие в третьей консультации, не существует законодательства или положений, подразумевающих какую-либо форму дискриминации, упоминаемой в статье 1 Конвенции. Кроме того, следует отметить, что государства выражают особую озабоченность в связи с сохраняющимся неравенством возможностей в области образования и что некоторые из них приняли меры в пользу районов или групп населения, находящихся в наименее благоприятных условиях.

В. Проведение в жизнь Декларации о расе и расовых предрассудках, принятой Генеральной конференцией 27 ноября 1978 года

6. Следует напомнить, что Генеральная конференция на своей двадцатой сессии дополнила вышеуказанную Декларацию резолюцией, в которой предлагается, в частности, Генеральному директору "подготовить на основе информации, представленной государствами-членами, и любой другой информации, собранной им . . . сводный доклад о положении в мире в областях, относящихся к Декларации". Учитывая это положение, Генеральный директор ЮНЕСКО направил 150 государствам-членам Организации, правительственным и неправительственным организациям письмо-циркуляр от 7 мая 1980 года, в котором он предлагает им представить ему информацию о проведении в жизнь Декларации в соответствии с предопределенными принципами.

7. На 1 сентября 1980 г. на предложение Генерального директора ответили только 26 государств-членов, 4 международных правительственных и 16 неправительственных организаций. Различные ответы позволили разработать Сводный доклад Генерального директора о положении в мире в областях, относящихся к Декларации о расе и расовых предрассудках (документ 21С/78), который был представлен на рассмотрение двадцать первой сессии Генеральной конференции. В этом документе содержится главным образом краткое изложение полученных ответов, а также общие замечания и рекомендации.

8. Следует отметить, что не представлялось возможным провести тщательное и полное исследование на основе полученных ответов, количество которых было ограничено и в которых, как правило, содержалась только незначительная конкретная информация о проведении в жизнь Декларации. Государства, которые приняли участие в этом исследовании, обращают внимание на отсутствие правовых норм, устанавливающих на их территории различные виды дискриминации расового характера. Тем не менее следует выразить сожаление, что государства, за небольшим исключением, учли в своих ответах скорее официальные правовые структуры, чем экономические, социальные, политические и культурные условия, способные вызвать факты расовой дискриминации.

9. Принимая во внимание ограниченное количество полученных ответов и их весьма общий характер, Генеральный директор счел, что было бы уместно еще раз обратиться к государствам-членам и организациям, занимающимся вопросами борьбы против расизма и расовой дискриминации, и предложить им сообщить о конкретных мерах, которые они, возможно, приняли в целях проведения в жизнь Декларации о расе и расовых предрассудках. Кроме того,

Он вынужден был настаивать на конкретизации Декларации и предложить государствам-членам и соответствующим организациям учесть это в своих ответах, с тем чтобы избежать, в частности, дублирования с процедурами консультаций других учреждений системы Организации Объединенных Наций. И, наконец, он напомнил государствам-членам в соответствии с пунктом 1 (а) резолюции о претворении в жизнь этой Декларации о взятых ими обязательствах "рассмотреть возможность ратификации, если этого еще не сделано, международных документов, целью которых является содействие борьбе с расовой дискриминацией и ее ликвидации, и в особенности Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него, а также Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования, принятой ЮНЕСКО".

С. Претворение в жизнь Декларации об основных принципах, касающихся вклада средств массовой информации в укрепление мира и международного взаимопонимания, в развитие прав человека и в борьбу против расизма и апартеида и подстрекательства к войне, принятой Генеральной конференцией 22 ноября 1978 года

10. Принятие этой Декларации ЮНЕСКО является четко сформулированным заявлением о готовности средств массовой информации бороться с расизмом и расовой дискриминацией. В этой связи Декларация в своей первой статье отводит "ведущую роль" средствам массовой информации.

Можно отметить, что программа действий, направленная на претворение в жизнь Декларации на национальном, региональном и международном уровнях, является определенным вкладом в общие усилия по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией.

Действия, осуществленные в 1979-1980 гг.

11. а) Переводы и публикации на соответствующих национальных языках государств-членов ЮНЕСКО, помимо шести официальных языков Организации Объединенных Наций. До настоящего времени 16 государств-членов завершили этот проект. Другие же находятся в стадии его осуществления.

б) Семинар в Турции на национальном уровне, организованный Хесеетским университетом в Анкаре, позволил представителям печати, радио и экспертам от учебных и научно-исследовательских учреждений собраться вместе, для того чтобы изучить пути претворения в жизнь принципов Декларации.

с) Три региональных семинара при поддержке ЮНЕСКО были организованы Латиноамериканской федерацией журналистов (FELAP) в Мехико, Организацией печати Азии (PFA) - в Маниле и Международной организацией журналистов (МОЖ).

- На ежегодном совещании Латиноамериканской федерации журналистов собрались представители всех региональных профессиональных организаций журналистов (Азии, арабских государств и Африки) и Международной организации журналистов (МОЖ). Совещание, которое было созвано в Мехико, полностью одобрило Декларацию и постановило принять меры к ее полному осуществлению.

- На совещании Организации печати Азии собрались ведущие редакторы газет в данном регионе. Они полностью одобрили Декларацию и призвали профессиональные организации, учреждения массовой информации, правительственные директивные органы и т.д. действовать совместно в целях проведения в жизнь ее принципов.

- В сотрудничестве с ЮНЕСКО, Международной организацией журналистов (МОЖ) был организован третий региональный коллоквиум, проходивший в Бамако, Мали, с 1 по 3 октября 1980 года. На этом коллоквиуме обсуждался вопрос о том, как средства массовой информации в целом и печать в частности могут содействовать росту международного взаимопонимания путем осуществления принципов Декларации, которая предусматривает борьбу против расизма. Африканский и Малийский союзы журналистов также приняли участие в этом коллоквиуме.
- d) В мае 1979 г. в штаб-квартире была проведена международная консультация по изучению путей включения Декларации в учебный план заведений, занимающихся обучением и подготовкой в области информации. Рекомендации этого совещания были распространены среди всех соответствующих учреждений в мире.
- e) Исследование об "образах зарубежных стран" в том виде, в каком они изображаются национальными средствами массовой информации, в настоящее время находится в заключительной стадии подготовки. В этом исследовании особо отмечаются расовые стереотипы, которые иногда изображаются средствами массовой информации и которые порождают предрассудки, создают искаженное и негативное представление о нациях, культурах и народах.
- f) В 1979 году была организована небольшая консультация международных экспертов, с тем чтобы определить понятия ответственных, полных и объективных сообщений международных новостей и способствовать развитию международного взаимопонимания через посредство международных сообщений. В начале 1981 года будет организовано значительно более широкое совещание, в котором примут участие все основные неправительственные профессиональные организации, с тем чтобы предложить пути улучшения существующего уровня и характера международных сообщений. Уважение культурной самобытности наций и пути отражения их в международных сообщениях составят часть работы этого совещания.

Основные мероприятия, которые предполагается провести в 1981-1983 гг.

12. a) Серия из пяти региональных семинаров, в которых примут участие представители средств массовой информации, научно-исследовательских учреждений, директивных органов и т.д., с тем чтобы определить, как происходит претворение в жизнь Декларации, и разработать пути для более четкого соблюдения ее принципов всеми соответствующими лицами и органами. В ходе этих семинаров, безусловно, будет изучена роль, которую средства массовой информации играют в борьбе против расизма и расовой дискриминации.
- b) В 1983 году будет созван Международный конгресс, с тем чтобы дать оценку претворению в жизнь данной Декларации. Ожидается, что Международный конгресс рассмотрит вопрос о "ведущей роли" средств массовой информации в укреплении большего взаимопонимания между нациями и о борьбе с расизмом во всех его формах (внебюджетные средства).
- c) В 1981, 1982, 1983 гг. будет организовано проведение трех семинаров по вопросу о том, как печать, радио и телевидение, а также кино трактуют проблемы международного значения. Хотя темы этих семинаров шире, чем сама проблема расовой дискриминации, тем не менее проблема расовой дискриминации, несомненно, явится составной частью дискуссий по другим проблемам международного значения, которые освещаются средствами массовой информации.
- d) Для подготовки в 1983 году сводного доклада, в 1981 году будет сделан обзор результатов, полученных в ходе основных исследований методов трактования средствами массовой информации таких социальных явлений, как нарушение прав человека, насилие и т.д.

II. ОПЕРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ В ЮЖНОЙ ЧАСТИ АФРИКИ

13. В консультации с Организацией африканского единства ЮНЕСКО продолжала осуществление восьми финансируемых ПРООН проектов, касающихся образования и подготовки учащихся и студентов национально-освободительных движений, признанных ОАЕ, и до конца декабря 1980 года завершит один проект для Патристического фронта Зимбабве. Помощь, предоставленная через посредство этих проектов и из регулярных фондов по программам ЮНЕСКО, охватывала предоставление университетских стипендий, выплату жалования и оплату расходов по обеспечению среднего образования учащихся; предоставление учебных пособий и оборудования школам, созданным национально-освободительными движениями, а также выплату заработной платы учителям этих школ; организацию двух коллоквиумов/семинаров: одного - по составлению учебников, а другого - по планированию образования и управлению им, а также школьному хозяйству; и оплату путевых расходов представителей национально-освободительных движений, с тем чтобы позволить им принять участие в совещаниях ЮНЕСКО, представляющих для них непосредственный интерес, а также в работе Генеральной конференции ЮНЕСКО.

III. УЧАСТИЕ ЮНЕСКО В СОВЕЩАНИЯХ, СЕМИНАРАХ И ВСТРЕЧАХ ЗА КРУГЛЫМ СТОЛОМ

14. В этой связи в качестве вклада в борьбу против расизма можно, в частности, назвать четыре совещания:

1. Участие ЮНЕСКО в двадцать первой сессии Комитета по ликвидации расовой дискриминации (CERD) (Женева, 24 марта - 11 апреля 1980 г.)

15. Участие ЮНЕСКО в вышеуказанной сессии Комитета по ликвидации расовой дискриминации касалось главным образом пункта 8 повестки дня Комитета: Выполнение статьи 7 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Эта статья, так же как и деятельность ЮНЕСКО, направлена на укрепление роли образования, культуры и информации в борьбе против расовой дискриминации. В этой связи ЮНЕСКО представила документ, озаглавленный: Предварительные соображения ЮНЕСКО относительно Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. В первой части этого исследования изучается место статьи 7 в этой доктрине; вторая часть посвящена тому, каким образом государства-участники ее применяют; и наконец, в третьей части освещен опыт ЮНЕСКО в претворении в жизнь нормативных документов, а также содержащихся в них принципов, которые служат руководством к действию.

2. Семинар Организации Объединенных Наций о политических, экономических, культурных и других факторах, лежащих в основе ситуаций, ведущих к расизму, включая изучение эволюции в отношении усиления или соблюдения расизма и расовой дискриминации (Найроби, Кения, 19-30 мая 1980 г.)

16. Этот Семинар, также организованный в рамках программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, позволил представителю Генерального директора ЮНЕСКО представить исследование, которое Организация должна была подготовить относительно своих действий по борьбе против расизма. В этом документе прежде всего дается изложение нормативных действий ЮНЕСКО в борьбе против расизма и расовой дискриминации. Затем в нем затрагивается проблема непризнания культурной самобытности и культурного вклада некоторых групп населения в целях сохранения своего культурного наследия. И наконец, в нем рассматривается дискриминационная практика в отношении права на образование и профессиональную подготовку, а также подчеркивается отсутствие в области информации мер, направленных на то, чтобы рассеять предвзятые мнения, которые различные группы населения могут иметь в отношении других групп.

3. Международный симпозиум по проблемам фашизма: борьба против нацизма и фашизма - вклад в защиту демократии и мира (Франкфурт-на-Майне, ФРГ, 29-30 октября 1980 г.)

17. На этом симпозиуме, организованном Международной федерацией участников движения сопротивления, представителю Генерального директора ЮНЕСКО представилась возможность провести сравнение между режимом Южно-Африканской Республики и нацизмом. Он отметил, в частности, что между законами апартеида и нацистскими законами нюрнбергских времен усматривается тревожащее сходство. В то же время он подчеркнул, что ЮНЕСКО уже много лет рассматривает этот режим как представляющий угрозу миру. И наконец, он сообщил о действиях ЮНЕСКО в борьбе против расизма как в нормативном плане, так и в том, что касается исследований и научных изысканий.

4. Международная конференция преподавателей по вопросам борьбы с расизмом, антисемитизмом и нарушениями прав человека (Тель-Авив, 9-14 ноября 1980 г.)

18. Эта Конференция была организована Союзом израильских преподавателей, а также ассоциациями нидерландских, немецких, французских и американских преподавателей. На Конференции представитель Генерального директора ЮНЕСКО напомнил, что с периода создания Организация провела несколько международных конференций, с тем чтобы рассмотреть работы по генетике, а также научно-исследовательские работы в области общественных наук по "расовой проблеме", и что она также опубликовала многочисленные труды по данному вопросу и продолжает разработку своей программы исследований и научных изысканий в этой области. В своем выступлении он проанализировал вклад различных деклараций ЮНЕСКО о расе, уделяя важное место последней из них: Декларации о расе и расовых предрасудках, принятой консенсусом Генеральной конференцией ЮНЕСКО 27 ноября 1978 года.

IV. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, СВЯЗАННАЯ С ИССЛЕДОВАНИЯМИ И ИЗЫСКАНИЯМИ

19. Ниже излагаются итоги 1980 года по исследованиям и изысканиям, посвященным ЮНЕСКО борьбе против расизма.

1. Публикации, вышедшие со времени представления предыдущего доклада

20. Социологические теории: раса и колониализм. ЮНЕСКО, 1980 год, 499 страниц. Эта работа, в которой объединен труд нескольких авторов, принадлежащих к различным идейным течениям, подчеркивает вклад различных социологических теорий в изучение расизма, а следовательно, и колониализма. В ней, в частности, делается акцент на вклад и слабость классических теорий в области социологии, которые развиваются на основе работ Маркса, Вебера и Дюркгейма, не пренебрегая критическим анализом последних теоретических подходов, например, подходов, которые характерны для американской функционалистской школы. Она показывает также экономические, политические и социальные факторы возникновения в XIX веке относительно сложившихся расистских идеологий, а также роль, которую эти идеологии играли в поддержании или развитии некоторых социальных структур как в национальном, так и в международном планах.

21. General History of Africa. Volume I - Méthodologie et préhistoire africaine (Methodology and African Prehistory). Editor: J.K-Zerbo, 1980, 893 pages. Volume II - Afrigie ancienne (Ancient Africa). Editor: G. Mokhtar, 1980, 925 pages. Это монументальное исследование, которое будет выпущено в восьми томах, прослеживает историю идей и цивилизаций обществ и институтов Африки начиная с самых древних времен. Оно основывается на широком разнообразии источников и в том числе на традициях и художественном выражении.

22. La naissance de l'Etat par la guerre de libération nationale: le cas de la Guinée-Bissau (The Emergence of the State through a War of National Liberation: the Case of Guinea-Bissau) by Paulette Pierson-Mathy, UNESCO, 1980, 155 pages.

Как указывает автор, "вся история Гвинеи на протяжении колониального периода характеризовалась несправедливостью, эксплуатацией, нищетой, отсутствием свободы и политических прав, невежеством, голодом, страхом, расизмом и дискриминацией" (глава 2, стр. 27 французского текста). В этих условиях гвинейский народ мог лишь стремиться к тому, чтобы самому распоряжаться своей судьбой, и к освобождению, если это потребуется, путем национально-освободительной войны. Именно так он и сделал, что послужило показательным примером. Эта борьба, по словам автора, была одновременно: борьбой за восстановление международного равенства и прав человека, а также борьбой за восстановление прав и свобод человека, борьбой за мир.

2. Труды, которые должны выйти

23. Изучение методов, используемых Южной Африкой для создания и поддержания групп угнетения;

Апартеид: его влияние на образование, науку, культуру и информацию (третье издание);

Сравнение принципов, провозглашенных Всеобщей декларацией прав человека, с реальным положением в Южной Африке;

Изучение роли печати черного населения в южной части Африки;

Апартеид: справочник для преподавателей.